

# **DEWALT®**

**402115 - 28 RO**

Traducere a instrucțiunilor originale

**DWE4203**

**DWE4213**

**DWE4233**

**DWE4263**

Fig. A

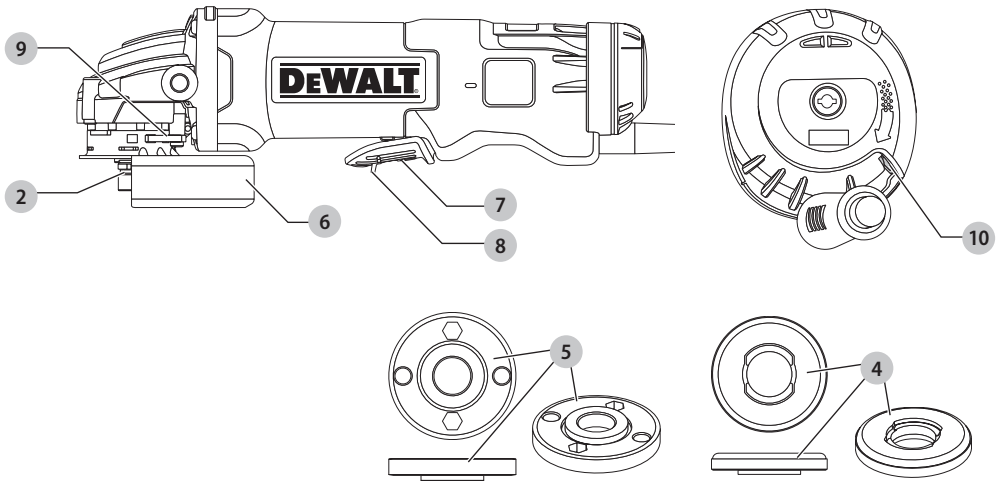


Fig. B

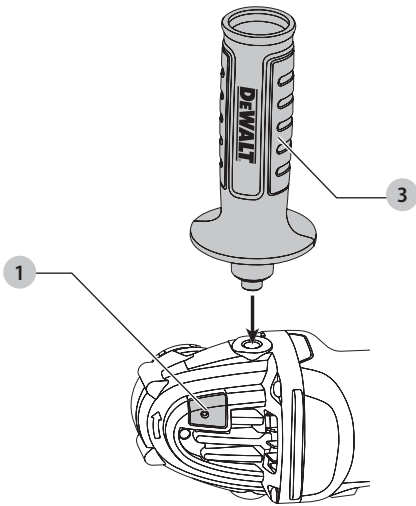


Fig. C

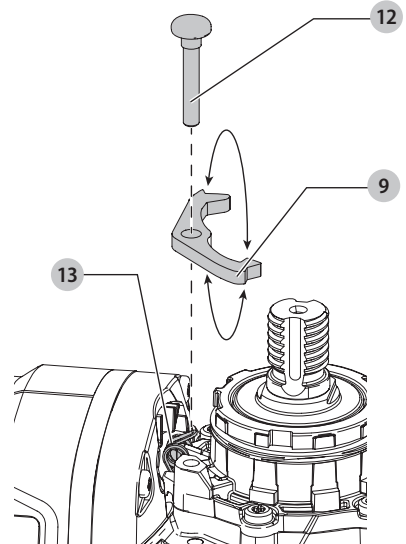


Fig. D

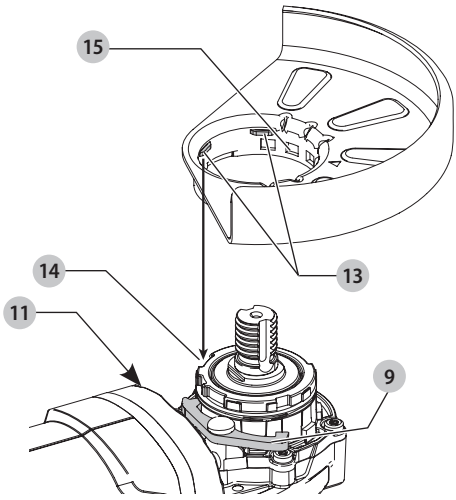


Fig. E

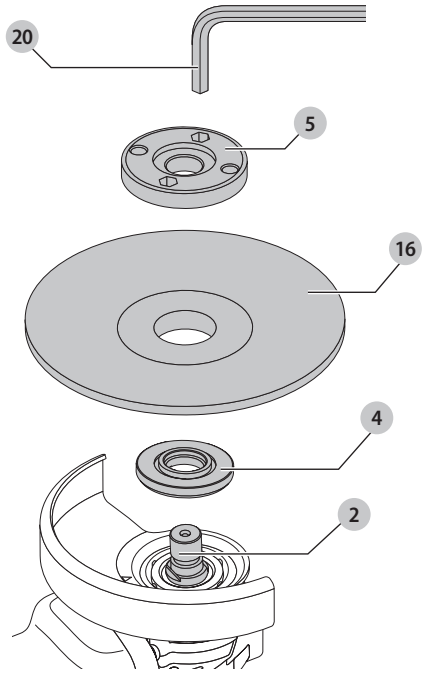


Fig. F

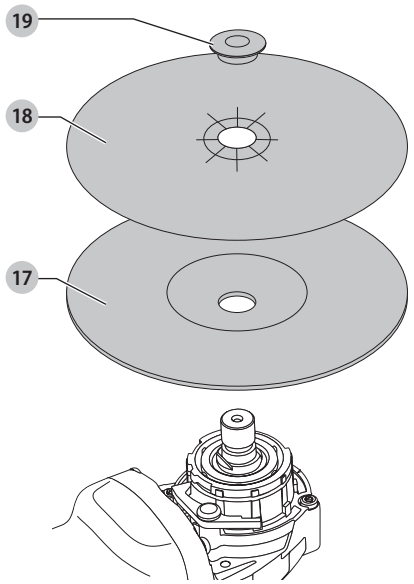
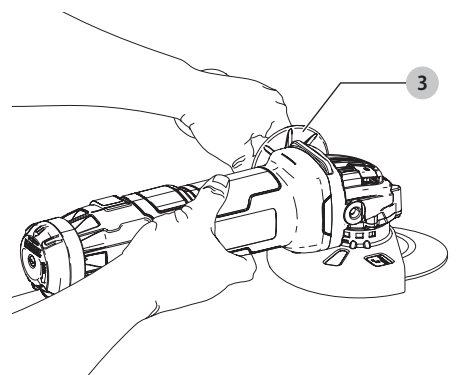


Fig. G



# POLIZOARE UNGHIULARE MICI

## DWE4203, DWE4213, DWE4233, DWE4263

### Felicitări!

Ați ales o unealtă DEWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioasă în ceea ce privește produsul fac din DEWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

### Specificații tehnice

		DWE4203	DWE4213	DWE4233	DWE4263
Tensiune	V <sub>ca</sub>	230	230	230	230
Tip		1	1	3	1
Putere absorbită	W	1010	1200	1400	1400
Turația fără sarcină/nominală	min <sup>-1</sup>	11000	11500	11500	10000
Diametrul discului	mm	125	125	125	125
Grosimea discului (max)	mm	6,0	6,0	6,0	6,0
Diametru ax		M14	M14	M14	M14
Lungime fus	mm	18,5	18,5	18,5	18,5
Greutate	kg	1,85	1,85	1,85*	2,5*
* greutatea include mânerul lateral și apărătoarea					
Valorile totale ale zgomotului și ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) conform EN 60745-2-3:					
L <sub>PA</sub> (nivel presiune sonoră emisă)	dB(A)	92,0	92,0	92,0	–
L <sub>WA</sub> (nivel putere sonoră)	dB(A)	103,0	103,0	103,0	–
K (marjă pentru nivelul sonor dat)	dB(A)	3	3	3	–
Polizare de suprafață					
Valoarea emisiilor de vibrații a <sub>h,AG</sub> =	m/s <sup>2</sup>	8,3	8,3	8,3	–
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	–
Șlefuire cu disc					
Valoarea emisiilor de vibrații a <sub>h,DS</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3,0	3,0	3,0	–
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5	1,5	1,5	–



**ATENȚIE:** Lucrul cu perii de sârmă sau cu diferite discuri de tăiere abrazive poate provoca diferite niveluri de vibrații!

Nivelul vibrațiilor menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



**AVERTISMENT:** Nivelul declarat al vibrațiilor este valabil pentru principalele aplicații ale uneltei. Totuși, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru. De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: efectuați întreținerea uneltei și a accesoriilor, păstrați mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

Siguranțe:		
Europa	Unelte cu alimentare la 230 V	10 amperi, la rețea electrică
Regatul Unit & Irlanda	Unelte cu alimentare la 230 V	13 amperi, la fișe

## Declarație de conformitate CE

### Directiva pentru Utilaje



### Polizoare unghiulare mici

DWE4203, DWE4213, DWE4233

DEWALT declară că aceste produse descrise în *Specificația tehnică* sunt conforme cu normele:

2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014 +A12:2014+A13:2015.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivile 2014/30/UE și 2011/65/UE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din partea din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

Markus Rompel  
Director tehnic

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
15.07.16



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

### Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atent la aceste simboluri.



**PERICOL:** Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, va determina **decesul sau vătămarea gravă**.



**AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **ar putea determina decesul sau vătămarea gravă**.



**ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate determina vătămări minore sau medii**.

**OBSERVAȚIE:** Indică o practică **necorelată cu vătămarea corporală** care, dacă nu este evitată, **poate determina daune asupra bunurilor**.



Indică un pericol de șoc electric.



Indică risc de incendiu.

## Avvertizări generale de siguranță privind uneltele electrice



**AVERTISMENT:** Citiți toate avvertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avvertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

### PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică” din avvertizări se referă la *unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua de energie sau la uneltele electrice (fără cablu) alimentată de la acumulator.*

#### 1) Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidente.
- Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

#### 2) Siguranța electrică

- Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se printrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).** Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este împământat sau legat la masă.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa pătrunsă într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unelei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care operarea unei unele electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

### 3) Siguranța corporală

- a) **Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației.** Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțămîntea de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămrile corporale.
- c) **Preîntâmpinați pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.
- d) **Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a unelei electrice poate conduce la vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcămîntea și mânușile de componentele în mișcare.** Îmbrăcămîntea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.
- g) **În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.

### 4) Utilizarea și îngrijirea uneltelor electrice

- a) **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziția pornit și oprit.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.** Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.

- d) **Nu depozitați unelele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Unelele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeți repararea unelei electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați unelele de tăiat ascuțite și curate.** Este puțin probabil ca unelele de tăiat cu tășuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele unelei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea unelei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.

### 5) Service

- a) **Prevedeți repararea unelei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța unelei electrice.

## REGULI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

### Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

- a) **Această unealtă electrică poate fi utilizată ca polizor, mașină de șlefuit, perie de sârmă sau unealtă de debitare. Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.
- b) **Nu se recomandă efectuarea operațiilor precum polizarea cu această unealtă electrică.** Operațiunile pentru care nu a fost concepută unealta electrică pot da naștere la pericole și pot cauza vătămări corporale.
- c) **Nu utilizați accesorii care nu sunt special concepute și recomandate de către producătorul unelei.** Simplul fapt că un accesoriu poate fi atașat la unealta dumneavoastră electrică nu asigură operarea în siguranță.
- d) **Viteza nominală a accesoriului trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe unealta electrică.** Accesorii ce funcționează mai repede decât viteza lor nominală se pot rupe și pot ricoșa.
- e) **Diametrul exterior și grosimea accesoriului trebuie să se încadreze în specificații capacitații specifice unelei dvs. electrice.** Accesorii dimensionate incorect nu pot fi supravegheate sau controlate în mod adecvat.

- f) **Montarea prin înfiletare a accesoriilor trebuie să fie compatibilă cu filetul de pe axul polizorului. Pentru accesoriile cu montare cu flanșe, orificiul axului accesoriului trebuie să se potrivească cu diametrul flanșei.** Accesoriile ce nu se potrivesc cu elementele metalice de montare ale unelei electrice vor funcționa neechilibrat, vor vibra în mod excesiv și pot cauza pierderea controlului.
- g) **Nu utilizați un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriul, cum ar fi discurile abrazive pentru depistarea așchiilor formate și a fisurilor, tăpile pentru depistarea fisurilor, rupturilor sau uzurii excesive, perile de sârmă pentru depistarea sârmelor desprinse sau crăpate. În cazul în care unealta electrică sau accesoriul este scăpat pe jos, inspectați-l pentru a depista eventualele deteriorări sau montați un accesoriu nedeteriorat. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă și dvs. și persoanele din jur la distanță față de planul accesoriului rotativ și utilizați unealta electrică la viteză maximă în gol timp de un minut. În mod normal, accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestei perioade de testare.**
- h) **Purtați echipament de protecție corporală. În funcție de aplicație, utilizați o mască pentru față, ochelari sau vizoare de protecție. Dacă este cazul, purtați măști anti-praf, dopuri pentru urechi, mănuși și salopetă care să vă protejeze de micile fragmente abrazive sau de fragmente provenind de la piesa de prelucrat.** Echipamentul de protecție pentru ochi trebuie să aibă capacitatea de a opri reziduurile proiectate, rezultate în urma diverselor operațiuni. Maska anti-praf sau masca de protecție respiratorie trebuie să aibă capacitatea de a filtra particulele generate în urma operației dvs. Expunerea prelungită la zgomot de înaltă intensitate poate determina pierderea auzului.
- i) **Țineți persoanele din jur la o distanță sigură față de zona de lucru. Orice persoană care pătrunde în zona de lucru trebuie să poarte echipament de protecție corporală.** Fragmentele din piesa de prelucrat sau cele rezultate în urma ruperii accesoriului pot fi proiectate și pot cauza vătămări în afara zonei imediate de lucru.
- j) **Țineți unealta electrică exclusiv de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriul de debitat poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale unelei electrice și ar putea electrocuta operatorul.
- k) **Poziționați cablul la distanță față de accesoriul care se rotește.** În cazul în care pierdeți controlul, cablul poate fi tăiat sau agățat și mâna sau brațul dvs. poate fi trasă înspre accesoriul care se rotește.
- l) **Nu așezați niciodată unealta electrică pe jos până când accesoriul nu s-a oprit complet.** Accesoriul care se rotește poate prinde suprafața de sprijin și poate determina mișcarea necontrolată a unelei electrice.
- m) **Nu puneți unealta electrică în funcțiune în timp ce o cărați pe lângă corp.** Contactul accidental cu accesoriul care se rotește poate determina agățarea hainelor, trăgând accesoriul înspre corp.
- n) **Curățați în mod regulat orificiile de aerisire ale unelei electrice.** Ventilatorul motorului va aspira praful în interiorul carcasei, iar acumularea excesivă de pulbere metalică poate cauza pericole electrice.
- o) **Nu operați unealta electrică lângă materiale inflamabile.** Scântele pot aprinde astfel de materiale.
- p) **Nu utilizați accesorii ce necesită agenți de răcire lichizi.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi pot cauza electrocutarea.
- q) **Nu utilizați discuri de Tip 11 (oală conică) cu această unealtă.** Utilizarea unor accesorii nepotrivite poate conduce la vătămări.
- r) **Folosiți întotdeauna mânerul lateral. Strângeți bine mânerul.** Mânerul lateral trebuie utilizat întotdeauna pentru a menține controlul asupra unelei în orice moment.

## INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU TOATE OPERAȚIILE

### Cauzele și măsurile de precauție adoptate de operator pentru recul

Reculul este o reacție bruscă a unui disc, tălpii de susținere, periei sau a oricărui alt accesoriu care a fost ciupit sau agățat în timpul rotirii. Blocarea sau agățarea determină oprirea rapidă a accesoriului rotativ, fapt ce cauzează, în schimb, împingerea necontrolată a unelei electrice în direcția opusă sensului de rotație a accesoriului în momentul blocării.

Spre exemplu, dacă un disc abraziv este agățat sau ciupit de piesa de prelucrat, marginea discului ce intră în contact poate săpa în suprafața materialului, determinând discul să alunece sau să ricoșeze de pe suprafața de lucru. Discul poate sări fie în direcția înainte, fie înspre operator, în funcție de direcția mișcării sale din momentul agățării. De asemenea, discurile abrazive se pot rupe în astfel de situații.

Reculul este rezultatul utilizării greșite și/sau procedurilor sau condițiilor incorecte de operare a unelei și pot fi evitate adoptând măsurile de precauție menționate în continuare:

- a) **Apucați ferm unealta electrică și poziționați-vă corpul și brațul astfel încât să puteți rezista forței unui recul. Utilizați întotdeauna mânerul auxiliar, dacă este furnizat, pentru un control maxim în caz de recul sau de reacție de cuplare în momentul pornirii.** Operatorul poate controla reacția de cuplu sau forțele de recul dacă sunt adoptate măsuri adecvate de protecție.
- b) **Nu poziționați niciodată mâna aproape de accesoriul care se rotește.** Accesoriul poate ricoșa înspre mâna dvs.

- c) **Nu vă poziționați în zona în care unealta electrică va ricoșa dacă survine reculul.** Reculul va propulsa unealta în direcția opusă sensului de deplasare a discului în momentul agățării.
- d) **Fiți deosebit de atenți atunci când lucrați pe colțuri, muchii ascuțite etc., Evitați salturile și agățarea accesoriului.** Colțurile, marginile ascuțite sau balansarea au tendința de a agăța accesoriul rotativ și de a cauza pierderea controlului sau reculul.
- e) **Nu atașați o lamă cu lanț de drujbă pentru lemn sau o lamă cu pânză de bomfaier.** Astfel de discuri generează reculul și pierderea controlului în mod frecvent.

## Avertizările de siguranță specifice operațiilor de polizare și tăiere abrazivă

- a) **Utilizați exclusiv tipuri de discuri recomandate pentru unealta dvs. electrică și apărătoarea special concepută pentru discul ales.** Discurile pentru care unealta electrică nu a fost concepută nu pot fi protejate în mod adecvat și sunt nesigure.
- b) **Suprafața de polizare a discurilor cu centru concav trebuie să fie montată sub nivelul marginii apărătoarii.** Un disc montat necorespunzător care iese în afara planului buzei apărătoarii nu poate fi protejat corespunzător.
- c) **Apărătoarea trebuie atașată fix pe unealta electrică și poziționată pentru siguranță maximă, astfel încât o suprafață minimă a discului să fie expusă în partea dinspre operator.** Apărătoarea contribuie la protejarea operatorului împotriva fragmentelor de discuri rupte, contactului accidental cu discul și împotriva scânteilor ce ar putea aprinde îmbrăcămintea.
- d) **Discurile trebuie să fie utilizate numai pentru aplicațiile recomandate. Spre exemplu: nu polizați cu partea laterală a discului de debitat.** Discurile abrazive de debitat sunt destinate pentru polizarea periferică, forțele laterale aplicate acestor discuri putând determina sfărâmarea acestora.
- e) **Utilizați întotdeauna flanșe de disc cu dimensiunile și formele corecte pentru discul pe care l-ați ales.** Flanșele de disc adecvate susțin discul, reducând astfel posibilitatea ruperii acestuia. Flanșele pentru discurile de debitat pot diferi de flanșele pentru discurile de polizat.
- f) **Nu folosiți discuri uzate de la unelte electrice de dimensiuni mai mari.** Discurile destinate uneltelor electrice mai mari nu sunt adecvate pentru viteza superioară a unei unelte mici și pot exploda.

## Avertizări suplimentare de siguranță specifice operațiilor de tăiere abrazivă

- a) **Nu blocați discul de debitat sau nu apăsați excesiv pe acesta. Nu încercați să efectuați o tăiere cu o adâncime excesivă.** Suprasolicitarea discului mărește sarcina și probabilitatea de răsucire și blocare a discului în

tăietură, precum și posibilitatea producerii reculului sau a ruperii discului.

- b) **Nu poziționați corpul pe aceeași direcție și în spatele discului ce se rotește.** În timpul operării, atunci când discul se deplasează în direcția opusă corpului dvs., eventualul recul ar putea propulsa discul ce se rotește și unealta electrică direct înspire dvs.
- c) **Atunci când discul se blochează sau când se întrerupe debitarea din orice motiv, opriți unealta electrică și țineți-o în poziție fixă până când discul se oprește complet. Nu încercați niciodată să scoateți discul de debitat din tăietură în timp ce acesta se află în mișcare; în caz contrar, va surveni reculul.** Examinați și adoptați măsuri de corecție pentru a elimina cauza blocării discului.
- d) **Nu porniți din nou operațiunea de tăiere atunci când discul se află în tăietura din piesa de prelucrat. Lăsați discul să atingă viteza totală și reintroduceți-l cu atenție în tăietură.** Discul se poate bloca, poate aluneca în sus sau poate ricoșa înapoi dacă unealta de lucru este repornită atunci când discul se află în tăietura din piesa de prelucrat.
- e) **Susțineți panourile sau orice alte piese de prelucrat de mari dimensiuni pentru a reduce la minim ciupirea discului și reculul.** Piesele mari de prelucrat au tendința de a se îndoi sub propria greutate. Suporturile trebuie să fie poziționate sub piesa de prelucrat, aproape de linia de debitare și aproape de marginea piesei de prelucrat în raport cu fiecare parte laterală a discului.
- f) **Acordați o atenție suplimentară atunci când efectuați decupaje în pereți sau în alte zone fără vizibilitate.** Discul ce pătrunde în suprafața de debitat poate tăia țevi de gaze sau de apă, cabluri electrice sau alte obiecte, fapt ce poate cauza reculul.

## Avertizări de siguranță specifice operațiilor de șlefuit

- a) **Nu utilizați discuri cu șmirghel supradimensionate. Urmați recomandările producătorului atunci când selectați tipul de șmirghel.** Șmirghelul mai mare, care depășește marginile tălpii de șlefuit prezintă risc de sfârșiere și poate determina distrugerea, ruperea discului sau reculul.

## Avertizări de siguranță specifice operațiilor de frecare cu perii de sârmă

- a) **Rețineți că firele de sârmă sunt proiectate din perie chiar și în timpul operării obișnuite. Nu suprasolicitați periile de sârmă aplicând o sarcină excesivă asupra unealta.** Firele de sârmă pot penetra cu ușurință îmbrăcămintea subțire și/sau pielea.
- b) **Dacă se recomandă utilizarea unei apărătoari pentru frecarea cu perie de sârmă, nu permiteți contactul discului sau al periei de sârmă cu apărătoarea.** Discul de sârmă își poate mări diametrul datorită lucrării și forțelor centrifuge.



## Reguli suplimentare de siguranță pentru polizoare

- Montarea prin înfiletare a accesoriilor trebuie să fie compatibilă cu filetul de pe axul polizorului. Pentru accesoriile cu montare cu flanșe, orificiul axului accesoriului trebuie să se potrivească cu diametrul flanșei. Accesoriile ce nu se potrivesc cu elementele metalice de montare ale uneltei electrice vor funcționa neechilibrat, vor vibra în mod excesiv și pot cauza pierderea controlului.
- Suprafața de polizare a discurilor cu centru concav trebuie să fie montată sub nivelul marginii apărătorii. Un disc montat necorespunzător care iese în afara planului buzei apărătorii nu poate fi protejat corespunzător.



**AVERTISMENT:** Vă recomandăm să folosiți un dispozitiv pentru curentul rezidual cu un curent nominal de 30mA sau mai puțin.

## Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului.
- Riscul de vătămări corporale datorat particulelor proiectate.
- Riscul de arsuri cauzate de accesoriile încălzite pe durata operării.
- Riscul de vătămări corporale datorat utilizării prelungite.
- Riscul de pulberi provenite de la substanțe periculoase.

## Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații.



Unealta dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN60745, prin urmare, nu este necesară împământarea.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DEWALT.

## Înlocuirea ștecherului (numai pentru Marea Britanie și Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare de la rețeaua electrică:

- Eliminați în siguranță ștecherul vechi.
- Conectați conductorul maro la borna sub tensiune din ștecher.
- Conectați cablul albastru la borna neutră.



**AVERTISMENT:** Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherile de bună calitate. Siguranță recomandată: 13 A.

## Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu ar trebui folosit decât dacă este absolut necesar. Utilizați un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru

puterea absorbită a încărcătorului dvs. (consultați **Specificațiile tehnice**). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1,5 mm<sup>2</sup>; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

## Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

- 1 Polizor unghiular
  - 1 Apărătoare
  - 1 Mâner lateral
  - 1 Flanșă de susținere
  - 1 Piuliță filetată de fixare
  - 1 Cheie hexagonală
  - 1 Manual de instrucțiuni
- Verificați eventualele deteriorări ale uneltei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
  - Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.

## Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Purtați echipament de protecție pentru urechi.



Purtați echipament de protecție pentru ochi.

## Amplasarea codului pentru dată (fig. D)

Codul pentru dată **(11)**, care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2016 XX XX

Anul fabricației

## Descriere (Fig. A, B)



**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămări corporale.

- 1 Buton de blocare a axului
- 2 Ax
- 3 Mâner lateral
- 4 Flanșă de susținere
- 5 Piuliță de fixare
- 6 Apărătoare
- 7 Întrerupător de declanșare
- 8 Manetă de blocare
- 9 Manetă de decuplare a apărătorii
- 10 Sistem de evacuare a prafului

## Destinația de utilizare

Polizorul dvs. unghiular pentru regim greu de dimensiuni mici a fost conceput pentru aplicații profesionale de polizare, șlefuire, frecare cu perii de sârmă și debitare.

**NU** utilizați alte discuri de polizor decât cele cu zona centrală adâncită și discuri lamelare.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Polizorul dvs. unghiular pentru regim greu este o unealtă electrică profesională.

**NU** permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- **Copii mici și persoane infirme.** Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane infirme fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

## Mâner lateral antivibrații

Mânerul lateral antivibrații oferă un confort sporit prin absorbirea vibrațiilor provocate de unealtă.

## Sistem de evacuare a prafului (Fig. A)

Sistemul de evacuare a prafului **10** preîntâmpină acumularea acestuia în jurul apărătorii și a admisei motorului și reduce la minim cantitatea de praf ce intră în carcasa motorului.

## Pornirea lentă

### DWE4263

Pornirea lentă permite generarea unei viteze reduse pentru evitarea reculului inițial. Această caracteristică este foarte utilă atunci când se lucrează în spații înguste.

## ASAMBLARE ȘI REGLAJE

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii.

Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

## Fixarea mânerului lateral (Fig. B)

**AVERTISMENT:** Înainte de a utiliza unealta, verificați dacă mânerul este strâns bine.

Înșurubați bine mânerul lateral **3** într-unul din orificiile de pe părțile laterale ale cutiei de viteză. Mânerul lateral trebuie utilizat întotdeauna pentru a menține controlul asupra unelei în orice moment.

## Apărătoare

**ATENȚIE:** Apărătoarea trebuie folosită cu toate discurile de polizare, de debitare, cu discurile lamelare de șlefuire lamelare, cu perile de sârmă și cu discurile de sârmă. Unealta poate fi utilizată fără apărătoare numai atunci când șlefuiți cu discuri convenționale de șlefuit. Consultați Figura A pentru a vedea protecțiile prevăzute la unitate. Anumite aplicații pot necesita achiziționarea apărătorii corecte de la distribuitorul local sau centrul de service autorizat.

**OBSERVAȚIE:** Polizarea și tăierea muchiei poate fi realizată cu discuri de tipul 27, proiectate și specificate în acest scop; discurile de 6,35 mm sunt proiectate pentru polizarea suprafețelor în timp ce discurile de 27 trebuie să fie examinate pentru a vedea dacă pot fi folosite pentru polizarea de suprafață sau numai șlefuirea/tăierea marginii. Apărătoarea de tip 1 trebuie să fie utilizată pentru orice disc pentru care este interzisă polizarea de suprafață. De asemenea, debitarea poate fi efectuată folosind un disc Tip 41 și o apărătoare Tip 1.

**OBSERVAȚIE:** Consultați **Diagrama de accesorii** pentru a selecta combinația corespunzătoare de apărătoare/accesorii.

## Reglarea și montarea apărătorii (Fig. C, D)

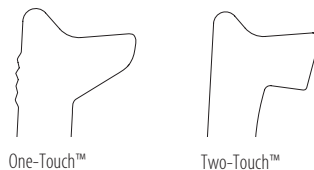
**ATENȚIE:** Oprțiți unitatea și scoateți din priză unealta înainte de a efectua orice reglaj, montare sau demontare de accesorii sau componente anexe.

**ATENȚIE:** ÎNAINTE de a utiliza unealta, identificați la care opțiune de ajustare este setată unealta.

### Opțiunile de ajustare

Pentru reglarea apărătorii, maneta de angrenare a apărătorii **9** cuplează unul dintre orificiile de aliniere **15** de pe manșonul apărătorii cu ajutorul dispozitivului cu clichet. Polizorul dvs. dispune de două opțiuni pentru efectuarea acestui reglaj.

- **One-touch™:** în această poziție, fața de angrenare este înclinată și va trece peste următorul orificiu de aliniere atunci când apărătoarea este rotită în sensul acelor de ceasornic (cu axul îndreptat spre utilizator), dar se autoblochează dacă este rotită în sens invers acelor de ceasornic.
- **Two-touch™:** în această poziție, fața de angrenare este dreaptă și fixă. Aceasta NU va încăleca următorul orificiu de aliniere decât dacă maneta de eliberare a apărătorii este apăsată lung și apărătoarea este rotită simultan fie în sens orar, fie în sens antiorar (cu axul îndreptat spre utilizator).



### Opțiunile de ajustare a apărătorii

Pentru a regla maneta de deblocare a apărătorii **9** la opțiunea de ajustare dorită:

1. Îndepărtați șurubul **12** folosind un bit T20.

- Scoateți maneta de eliberare a apărătorii și țineți minte poziția arcului. Selectați capătul manetei pentru opțiunea de reglare dorită. Funcția One-touch va utiliza capătul înclinat al manetei 9 pentru a angrena orificiile de aliniere 15 de pe inelul apărătorii. Funcția Two-touch va utiliza capătul fix pentru a angrena orificiile de aliniere 15 de pe inelul apărătorii.
- Înclocuiți maneta, poziționând capătul ales sub arc 13 . Asigurați-vă că maneta este în contact corespunzător cu arcul.
- Puneți șurubul la loc și strângeți-l la un cuplu de 2.0-3.0 N-m. Asigurați-vă că montajul este efectuat corect cu funcția de revenire a arcului apăsând maneta de eliberare a apărătorii 9 .

### Montarea apărătorii (Fig. D)

**ATENȚIE:** Înainte de a monta apărătoarea, asigurați-vă că șurubul, maneta și arcul sunt montate corect.

- Ținând axul îndreptat spre utilizator, apăsați lung maneta de eliberare a apărătorii 9 .
- Aliniați canelurile 13 de pe apărătoare cu fantele 14 de pe cutia de viteze.
- Apăsați apărătoarea în jos până când canalele acesteia se angrenează și rotiți-le în canalul de pe axul cutiei de viteze. Eliberați maneta de decuplare a apărătorii.
- Pentru a poziționa apărătoarea:  
**One-touch™:** Rotiți apărătoarea în sens orar, în poziția de lucru dorită. Apăsați lung maneta de eliberare a apărătorii 9 eliberați maneta pentru a roti apărătoarea în sens antiorar.  
**Two-touch™:** Apăsați lung maneta de eliberare a apărătorii 9 . Rotiți apărătoarea în sens orar sau antiorar, în poziția de lucru dorită.  
**OBSERVAȚIE:** Corpul acesteia trebuie poziționat între ax și operator pentru a-i asigura acestuia protecție maximă. Maneta de eliberare a apărătorii ar trebui să se cupleze într-unul din orificiile de aliniere 15 de pe colierul apărătorii. Acest lucru asigură fixarea apărătorii.
- Pentru a demonta apărătoarea, urmați pașii 1–3 din aceste instrucțiuni în ordine inversă.

## Flanșe și discuri

### Montarea discurilor fără butuc (Fig. E)

**AVERTISMENT:** Imposibilitatea de a așeza în mod corespunzător cu flanșă / piulița de strângere / discul poate conduce la rănirea gravă (sau deteriorarea uneltei sau a discului).

**ATENȚIE:** Flanșele incluse trebuie să fie utilizate cu discuri de polizat centrul de apăsare de tipul 27 și 42 și discuri de tăiere de tip 41. Consultați **Diagrama de accesorii** pentru mai multe informații.

**AVERTISMENT:** Atunci când utilizați discuri de debitat, este necesară utilizarea unei apărătorii închise, cu două fețe.

**AVERTISMENT:** Neutilizarea unei flanșe și a unei apărătorii corespunzătoare poate avea ca rezultat vătămarea corporală datorată rupei discului sau contactului cu acesta. Consultați **Diagrama de accesorii** pentru mai multe informații.

- Poziționați unealta pe o masă, cu apărătoarea orientată în sus.
- Montați flanșa de susținere nefiletată 4 pe ax 2 cu centrul mai ridicat (pilot) peste disc.
- Așezați discul 16 peste flanșa de susținere, centrându-l pe centrul mai ridicat (pilot) al flanșei de susținere.
- În timp ce apăsați butonul de blocare a axului și cu canelele hexagonale orientate în sens opus față de disc, înfiletați piulița de strângere 5 pe ax, astfel încât piciorușele se angajeze cele două fante din ax.
- În timp ce apăsați butonul de blocare a axului, înfiletați flanșa de fixare cu o cheie 20 .
- Pentru a scoate discul, apăsați butonul de blocare a axului și slăbiți flanșa de fixare cu o cheie.

### Montarea plăcilor suport pentru șlefuire (Fig. F)

**OBSERVAȚIE:** Folosirea unei apărătorii cu discuri de șlefuire care folosesc plăcu de montare, numite discuri de rășină de fibre, nu este necesară. Din moment ce o apărătoare nu este necesară pentru aceste accesorii, este posibil ca apărătoarea să nu se potrivească în mod corect dacă este utilizată.

**AVERTISMENT:** Imposibilitatea de a așeza în mod corespunzător cu flanșă / piulița de strângere / discul poate conduce la rănirea gravă (sau deteriorarea uneltei sau a discului).

**AVERTISMENT:** Apărătoarea adecvată trebuie să fie reînaltată pentru discul de rectificat, discuri de tăiere, discuri de lamelare de șlefuire, perie de sărmă sau aplicații de discuri de sărmă după ce aplicațiile de șlefuire sunt complete.

- Puneți sau înfiletați corespunzător placa suport 17 pe ax.
- Poziționați discul de șlefuire 18 pe placa suport 17 .
- În timp ce apăsați dispozitivul de blocare a axului 1 , înfiletați piulița de fixare 19 pe ax, orientând butucul ridicat pe piulița de fixare în centrul discului de șlefuire și pe placa suport.
- Strângeți piulița de prindere cu mâna. Apoi, apăsați butonul de blocare a axului în timp ce rotiți discul de polizat până când discul și piulița de strângere sunt fixate.
- Pentru a scoate discul, apucați și rotiți placa de suport și discul de șlefuit, în timp ce apăsați butonul de blocare a axului.


### Montarea și demontarea discurilor cu butuc (Fig. A)


Discurile cu butuc se instalează direct pe axul filetat M14. Filetul accesoriului trebuie să se potrivească filetului axului.


- Îndepărtați flanșa de suport trăgând de la unealtă.
- Înfiletați discul pe ax 2 cu mâna.
- Apăsați pe butonul de blocare a axului 1 și folosiți o cheie pentru a strânge butucul discului.
- Efectuați procedura în sens invers pentru a scoate discul.

**NOTĂ:** Montarea necorespunzătoare a discului înainte de pornirea uneltei poate determina deteriorarea uneltei sau a discului.


## Montarea periiilor cupă și a discurilor din sârmă (fig. A)

 **AVERTISMENT:** Imposibilitatea de a așeza în mod corespunzător cu flanșă / piulița de strângere / discul poate conduce la rănirea gravă (sau deteriorarea unelei sau a discului).

 **ATENȚIE:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale, purtați mănuși de protecție atunci când manipulați periiile și discurile din sârmă. Acestea pot fi ascuțite.

 **ATENȚIE:** Pentru a reduce riscul de deteriorare a unelei, discul sau peria nu trebuie să atingă apărătoarea atunci când aceasta este montată sau în funcțiune. Accesoriile pot suferi deteriorări nedetectabile, cauzând fragmentarea sârmelor discului sau cupei.

Periile cupă din sârmă sau discurile din sârmă se montează direct pe axul filetat fără a se mai folosi flanșele. Utilizați doar perii și discuri din sârmă cu axul filetat de M14. Aceste accesorii sunt disponibile la costuri suplimentare la distribuitorul local sau la centrul de service autorizat.

1. Poziționați unealta pe o masă, cu apărătoarea orientată în sus.
2. Înfiletați discul pe ax cu mâna.
3. Apăsăți butonul de blocare a axului  și utilizați o cheie pentru a strânge axul periei sau a discului.
4. Pentru a scoate discul, efectuați în sens invers procedura de mai sus.

**NOTĂ:** Pentru a reduce posibilitatea deteriorării unelei, fixați corespunzător axul discului înainte de a porni unealta.


## Înainte de utilizare

- Instalați apărătoarea și discul sau roata corespunzătoare. Nu utilizați excesiv discurile sau roțile uzate.
- Asigurați-vă că flanșa internă și cea externă sunt montate corect. Urmați instrucțiunile furnizate în  **Tabelul cu accesorii de polizare și debitare** .
- Asigurați-vă că discul sau roata se rotește în direcția săgeților de pe accesoriu și unealtă.
- Nu utilizați un accesoriu deteriorat. Înainte de fiecare utilizare, inspectați accesoriul, cum ar fi discurile abrazive pentru depistarea așchiilor formate și a fisurilor, tălpile de susținere pentru depistarea fisurilor, rupturilor sau uzurii excesive, periiile de sârmă pentru depistarea sârmelor desprinse sau crăpate. În cazul în care unealta electrică sau accesoriul este scăpat pe jos, inspectați-l pentru a depista eventualele deteriorări sau montați un accesoriu nedeteriorat. După inspectarea și instalarea unui accesoriu, poziționați-vă și dvs. și persoanele din jur la distanță față de planul accesoriului rotativ și utilizați unealta electrică la viteză maximă în gol timp de un minut. În mod normal, accesoriile deteriorate se vor rupe în timpul acestei perioade de testare.

## OPERAREA

### Instrucțiuni de utilizare

 **AVERTISMENT:** Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și normele în vigoare.

 **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii. Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

 **AVERTISMENT:**

- Asigurați-vă că toate materialele de polizat sau debitat sunt fixate pe poziție.
- Asigurați și sprijiniți piesa de prelucrat. Utilizați clești sau o menghină pentru a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Este important să fixați și să sprijiniți bine piesa de prelucrat pentru a preveni mișcarea acesteia și pierderea controlului. Mișcarea piesei de prelucrat sau pierderea controlului pot da naștere unor pericole și pot cauza vătămări corporale.
- **Susțineți panourile sau orice alte piese de prelucrat de mari dimensiuni pentru a reduce la minim ciupirea discului și reculul.** Piese mari de prelucrat au tendința de a se îndoi sub propria greutate. Suporturile trebuie să fie poziționate sub piesa de prelucrat, aproape de linia de debitare și aproape de marginea piesei de prelucrat în raport cu fiecare parte laterală a discului.
- Purtați întotdeauna mănuși corespunzătoare de lucru în timp ce utilizați această unealtă.
- Cutia de angrenaje devine foarte fierbinte în timpul utilizării.
- Aplicați doar o presiune ușoară asupra unelei. Nu exercitați o presiune laterală asupra discului.
- Instalați întotdeauna apărătoarea și discul sau roata corespunzătoare. Nu utilizați un disc sau o roată uzate excesiv.
- Asigurați-vă că flanșa internă și cea externă sunt montate corect.
- Asigurați-vă că discul sau roata se rotește în direcția săgeților de pe accesoriu și unealtă.
- Evitați exercitarea de suprasarcini. În cazul în care unealta devine fierbinte, lăsați-o să funcționeze câteva minute în gol pentru ca accesoriul să se răcească. Nu atingeți accesoriile înainte ca acestea să se fi răcit. Discurile pot deveni foarte fierbinți în timpul utilizării.
- Nu lucrați niciodată cu cupa de polizare fără o apărătoare adecvată montată pe poziție.
- Nu utilizați unealta electrică cu un banc de debitare.
- Nu utilizați niciodată discurile deformabile cu produse abrazive compozite.
- Rețineți, discul continuă să se învârtă după ce utilajul este oprit.

## Poziția corectă a mâinilor (Fig. G)

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați **ÎNTOTDEAUNA** o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări grave, țineți **ÎNTOTDEAUNA** ferm unealta, fiind pregătiți pentru o reacție neașteptată.

Poziția corectă a mâinilor presupune ca o mână să fie ținută pe mânerul lateral ③ și cealaltă mână să fie ținută pe corpul uneltei, conform ilustrației din figura G.

## Înterupătorul de declanșare (Fig. A)

**ATENȚIE:** Țineți bine mânerul lateral și corpul uneltei pentru a menține controlul asupra acesteia la pornire, pe parcursul utilizării și până când discul sau accesoriul nu se mai rotește. Asigurați-vă că discul s-a oprit complet înainte de a pune unealta jos.

**OBSERVAȚIE:** Pentru a reduce mișcarea neașteptată a uneltei, nu porniți sau opriți unealta în sarcină. Lăsați polizorul să atingă turația maximă înainte de a atinge suprafața de lucru. Ridicați unealta de pe suprafața de lucru înainte de a o opri. Lăsați unealta să se oprească din rotire înainte de a o pune jos.

1. Pentru a porni unealta, apăsați maneta de deblocare ⑧ spre partea din spate a uneltei, apoi apăsați întrerupătorul de declanșare ⑦. Unealta va funcționa în timp ce întrerupătorul este apăsat.
2. Opriți unealta eliberând întrerupătorul de declanșare.

## Dispozitivul de blocare a axului (Fig. B)

Dispozitivul de blocare a axului ① este prevăzut pentru a preîntâmpina axul să se rotească în timpul montării sau demontării discurilor. Acționați blocarea axului numai atunci când unealta este oprită, deconectată de la sursa de energie și atunci când se oprește complet.

**OBSERVAȚIE:** Pentru a reduce riscul de deteriorare a uneltei, nu acționați dispozitivul de blocare a axului în timp ce unealta este în funcțiune. Se va produce deteriorarea uneltei și accesoriul atașat se poate desprinde în timpul rotirii, cauzând vătămări.

Pentru a acționa dispozitivul de blocare, apăsați butonul de blocare a axului și rotiți axul până când nu îl mai puteți mișca.

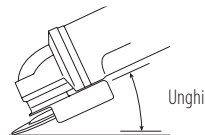
## Polizarea suprafețelor plane, șlefuirea și perierea cu sârmă

**ATENȚIE:** Folosiți întotdeauna apărătoarea corectă conform instrucțiunilor din acest manual.

**AVERTISMENT:** Depunerea de pulberi metalice. Utilizarea frecventă a discurilor lamelare pentru aplicațiile de prelucrare a metalelor poate conduce la un potențial sporit de electrocutare. Pentru a reduce acest risc, introduceți o protecție pentru curentul rezidual (RCD) înainte de utilizare și curățați fantele de ventilare zilnic suflând aer comprimat în acestea, conform instrucțiunilor de întreținere de mai jos.

Pentru a efectua munca pe suprafața piesei:

1. Permiteți uneltei să atingă viteza maximă înainte de a atinge suprafața de lucru.
2. Aplicați o presiune minimă asupra suprafeței de lucru, permițând uneltei să funcționeze la viteză maximă. Capacitatea de îndepărtare a materialului este cea mai mare atunci când unealta funcționează la viteză maximă.



3. Mențineți un unghi adecvat între unealtă și suprafața de lucru. Consultați diagrama în funcție de funcția specială.

Funcție	Unghi
Polizare	20°-30°
Șlefuirea cu disc lamelar	5°-10°
Șlefuirea cu placă de suport	5°-15°
Perierea cu sârmă	5°-10°

4. Mențineți contactul între marginea discului și suprafața de lucru.
  - La polizare, șlefuirea cu disc lamelar sau perierea cu sârmă, mișcați continuu unealta înainte și înapoi pentru a evita crearea de șanțuri în suprafața de lucru.
  - La șlefuirea cu placă de suport, deplasați unealta constant în linie dreaptă, pentru a preîntâmpina arsurile și vârtejurile pe suprafața de lucru.

**OBSERVAȚIE:** Lăsarea uneltei să se sprijine pe suprafața de lucru, fără a o deplasa va deteriora piesa de lucru.

5. Ridicați unealta de pe suprafața de lucru înainte de a o opri. Lăsați unealta să se oprească din rotire înainte de a o pune jos.

**ATENȚIE:** Fiți foarte atenți atunci când lucrați peste margine deoarece poate avea loc o mișcare bruscă a polizorului.

## Măsurile de precauție de luat atunci când lucrați la o piesă vopsită

1. Șlefuirea sau îndepărtarea cu peria de sârmă a vopselei pe bază de plumb NU ESTE RECOMANDATĂ datorită dificultății de controlare a prafului contaminat. Cel mai mare risc de otrăvire cu plumb este asupra copiilor și a femeilor însărcinate.
2. Deoarece este dificil de a identifica dacă o vopsea conține sau nu plumb fără a efectua o analiză chimică, vă recomandăm luarea următoarelor măsuri de precauție atunci când îndepărtați orice fel de vopsea:

### Siguranța corporală

1. Copiii sau femeile însărcinate nu trebuie să intre în zona de lucru unde se efectuează operațiuni de îndepărtare a vopselei prin șlefuire sau cu peria de sârmă înainte de încheierea în totalitate a curățeniei.

2. Toate persoanele care intră în zona de lucru trebuie să poarte mască de praf sau un respirator. Filtrul trebuie înlocuit zilnic sau ori de câte ori purtătorul are dificultăți de respirație.

**OBSERVAȚIE:** Trebuie folosite doar acele măști de praf care sunt concepute pentru lucrul în zonele în care este prezent praful sau vapori de vopsea cu plumb. Măștile de vopsit obișnuite nu asigură o astfel de protecție. Consultați distribuitorul local de echipamente de protecție pentru alegerea măștii corespunzătoare aprobate NIOSH.

3. Este interzis să MÂNCAȚI, BEȚI SAU SĂ FUMAȚI în zona de lucru pentru a preveni ingerarea particulelor de vopsea contaminate. Lucrătorii trebuie să se spele și să se curețe ÎNAINTE de a mânca, bea sau fuma. Mâncarea, băutura sau țigările nu trebuie lăsate în zona de lucru unde praful se va așeza pe ele.

### Protecția mediului

1. Vopseaua trebuie îndepărtată în așa fel încât să se reducă la maxim cantitatea de praf generată.
2. Zonele în care au loc operațiuni de îndepărtare a vopselei trebuie sigilate cu foi din plastic cu grosimea de 4 mils (0,16mm).
3. Șlefuirea trebuie făcută în așa fel încât să se reducă cantitatea de praf de vopsea care ajunge în afara zonei de lucru.

### Curățarea și eliminarea

1. Toate suprafețele din zona de lucru trebuie aspirate și curățate temeinic zilnic pe toată perioada de desfășurare a proiectului de șlefuire. Sacii de colectare a prafului trebuie înlocuiți frecvent.
2. Husele din plastic trebuie adunate la un loc și trebuie eliminate împreună cu orice alte resturi de praf sau de material. Acestea trebuie ambalate în recipiente sigilate pentru colectarea deșeurilor și eliminați conform procedurilor obișnuite de colectare a gunoiiului. Pe parcursul efectuării curățeniei, copiii și femeile însărcinate trebuie ținute la distanță de proximitatea zonei de lucru.
3. Toate jucăriile, mobilierul care poate fi spălat și ustensiile utilizate de copii trebuie spălat cu atenție înainte de a fi reutilizat.

### Polizarea și tăierea marginilor



**AVERTISMENT:** Nu utilizați discuri de polizat marginile sau de debitat pentru polizarea suprafețelor deoarece aceste discuri nu sunt concepute să suporte presiuni laterale întâlnite în polizarea de suprafață. Discul se poate rupe și pot apărea vătămări.



**ATENȚIE:** Discurile utilizate pentru polizat margini și tăiere pot crăpa sau ricoșa dacă se îndoaie sau se răsucesc în timp ce unealta este utilizată. La toate operațiile de șlefuire/tăiere pe margine, partea deschisă a apărătorii trebuie poziționată în partea opusă a operatorului.

**OBSERVAȚIE:** Șlefuirea/tăierea pe margine cu un disc de 27 trebuie să fie limitată la tăierea superficială și canelarea pentru mai puțin de 13 mm adâncime atunci când discul

este nou. Reduceți adâncimea de tăiere/canelare egal cu reducerea razei discului pe măsură ce se uzază. Verificați

**Diagrama de accesorii** pentru mai multe informații.

Polizarea/tăierea muchie cu un disc de tip 41 necesită utilizarea unei apărători de tip 1.

1. Permiteți uneltei să atingă viteza maximă înainte de a atinge suprafața de lucru.
2. Aplicați o presiune minimă asupra suprafeței de lucru, permițând uneltei să funcționeze la viteza maximă. Capacitatea de polizare/tăiere este cea mai mare atunci când unealta funcționează la viteza maximă.
3. Poziționați-vă în așa fel încât partea liberă a discului să nu fie îndreptată spre dumneavoastră.
4. Odată ce tăietura este începută și un canal a fost stabilit în piesa de prelucrat, nu schimbați unghiul de tăiere. Schimbarea unghiului poate determina îndoirea discului și poate cauza ruperea acestuia. Discurile pentru polizat marginile nu sunt concepute să suporte presiuni laterale cauzate de îndoiri.
5. Ridicați unealta de pe suprafața de lucru înainte de a o opri. Lăsați unealta să se oprească din rotire înainte de a o pune jos.

### Aplicațiile cu metale

Atunci când utilizați unealta pentru aplicații cu metale, asigurați-vă că a fost introdusă o protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD) pentru a evita riscurile reziduale cauzate de șpanul metallic.

În cazul în care alimentarea este oprită de RCD, duceți unealta la un agent de reparații autorizat DEWALT.



**AVERTISMENT:** În condiții extreme de lucru, pulberile conductibile se pot acumula în interiorul carcasei mașinii atunci când se lucrează cu metale. Acest lucru poate conduce la degradarea izolației de protecție din mașină, existând un risc posibil de șoc electric.

Pentru a evita acumularea șpanului metallic în interiorul mașinii, vă recomandăm să curățați zilnic fantele de aerisire. Consultați secțiunea **Întreținere**.

### Tăierea metalului

**Pentru debitarea cu produse abrazive compozite, utilizați întotdeauna apărătoarea tip 1.**

În timpul debitării, alimentați cu moderație materialul în funcție de natura acestuia. Nu apăsați pe discul de debitare, nu înclinați și nu legănați unealta.

Nu reduceți viteza discurilor de debitare aplicând o presiune din lateral.

Unealta trebuie să funcționeze întotdeauna cu o mișcare de polizare în sus. În caz contrar, există pericolul ca aceasta să fie împinsă în mod necontrolat afară din tăietură.

Atunci când se taie profiluri și bare rectangulare, cel mai bine este să începeți cu secțiunea transversală cea mai mică.

## Polizarea de degroșare

Nu utilizați niciodată un disc de debitare pentru degroșare.

Utilizați întotdeauna apărătoarea tip 27.

Cele mai bune rezultate de degroșare se obțin atunci când se configurează unealta la un unghi de 30°-40°. Deplasați unealta înainte și înapoi aplicând o presiune moderată. În acest fel, piesa de prelucrat nu va deveni prea fierbinte, nu se decolorează și nu se formează șanțuri.

## Debitarea pietrelor

Unealta va fi utilizată numai pentru debitare uscată.

Pentru debitarea pietrelor, cel mai bine este să utilizați un disc de debitare diamantat. Utilizați unealta numai împreună cu o mască de protecție anti-praf.

## Recomandări de lucru

Fiți foarte atenți atunci când tăiați fante în pereți de structură.

Fantele din pereții de structură sunt supuse normelor din fiecare țară. Aceste reglementări trebuie să fie respectate întotdeauna. Înainte de a începe lucrul, consultați inginerul structurist responsabil, arhitectul sau supervizorul de construcții.

## ÎNȚEȚINEREA

Unealta dvs. DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere.

Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea periodică.

**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii.

Asigurați-vă că întrerupătorul de pornire se află în poziția OPRIT. O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.

## Perii de carbon

Motorul va fi oprit în mod automat indicând că periile din carbon sunt aproape consumate și că unealta necesită operații de service. Periile de carbon nu pot fi reparate de utilizator.

Duceți unealta la un agent de reparații DEWALT autorizat.



## Lubrifiere

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.



## Curățare

**AVERTISMENT:** Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdărie în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetale ale unelei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreoa parte a unelei în lichid.

## Accesorii opționale



**AVERTISMENT:** Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate cu acest produs, utilizarea acestora cu unealta dvs. poate fi riscantă. Pentru a reduce riscul de vătămare, se recomandă numai utilizarea de accesorii DEWALT cu acest produs.

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesorii corespunzătoare.

	Max. [mm]		[mm]	Rotație min. [min. <sup>-1</sup> ]	Viteză periferică [m/s]	Lungime orificiu filetat [mm]
	D	b				
	115	6	22,23	11.500	80	–
	125	6	22,23	11.500	80	–
	115	–	–	11.500	80	–
	125	–	–	11.500	80	–
	75	30	M14	11.500	45	20,0
	115	12	M14	11.500	80	20,0
	125	12	M14	11.500	80	20,0

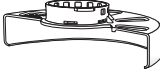

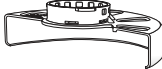


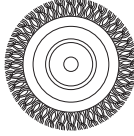

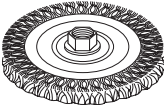
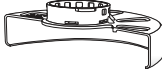


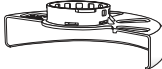

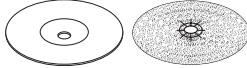
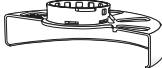



## Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Produsele și bateriile marcate cu acest simbol nu trebuie să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer.

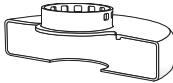
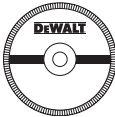
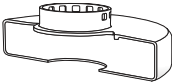




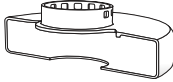
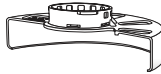
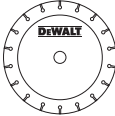
Produsele și bateriile conțin materiale care pot fi recuperate sau reciclate, reducând cererea de materii prime. Vă rugăm să reciclați produsele electrice și bateriile în conformitate cu prevederile locale. Mai multe informații sunt disponibile la [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Tabelul accesoriilor de polizat și debitat

Tip apărătoare	Accesoriu	Descriere	Modalitate de montare pe polizor
 Apărătoare Tip 27		Disc de polizat cu zonă centrală adâncită	 Apărătoare Tip 27
		Disc lamelar	 Flanșă de susținere
		Discuri cu perii	Disc cu zonă centrală adâncită Tip 27  Piuliță filetată de fixare
		Discuri cu perii și piuliță filetată	 Apărătoare Tip 27  Disc cu perii
		Perie tip oală cu piuliță filetată	 Apărătoare Tip 27  Perie de sârmă
		Placă de suport/ foaie de polizat	 Apărătoare Tip 27  Talpă de susținere din cauciuc  Disc de șlefuit  Piuliță filetată de fixare



## Tabelul accesoriilor de polizat și debitat (cont.)

Tip apărătoare	Accesoriu	Descriere	Modalitate de montare pe polizor
 <p>Apărătoare Tip 1</p>		Disc debitare zidărie, cu liant	 <p>Apărătoare Tip 1</p>  <p>Flanșă de susținere</p>  <p>Disc debitare</p>  <p>Piuliță filetată de fixare</p>
		Disc metalic de polizat, lipit	
 <p>Apărătoare Tip 1</p> <p>SAU</p>  <p>Apărătoare Tip 27</p>		Discuri diamantate debitare	









Stanley Black & Decker Romania SRL  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor Nr. 11A, Etaj 4  
Module 12-15, Sect. 3, Bucuresti  
Tel: +4021.320.61.05  
Fax: +4037.225.36.84  
Email: Office.Bucharest@sbdinc.com

## Garanție legală de conformitate<sup>1</sup> pentru produsele Stanley Black & Decker

Produs: .....

COD: .....

Serie mașină: ...../.....

Serie acumulatori: ...../.....

Serie stație încărcare: .....

Distribuitorul (vanzător autorizat/magazin)/adresă, tel., fax: .....

.....

Cumpărător: .....

Produs cumpărat cu factură/bon nr.: .....

Data: .....

Cumpărătorul a fost informat asupra caracteristicilor și a domeniului de utilizare ale produsului. S-a efectuat proba de funcționare a produsului, a fost instruit cumpărătorul cu privire la modul de funcționare și normele de siguranță a muncii, s-a predat produsul împreună cu accesoriile în perfectă stare de funcționare, s-au predat instrucțiunile în limba română privind transportul, depozitarea, utilizarea și întreținerea. S-a verificat corectitudinea datelor înscrise în garanția legală de conformitate „Documentul”).

### Condițiile de garanție de mai jos fac parte din prezentul document și au fost luate la cunoștință de către Cumpărător.

Persoana care aduce produsul și prezintă actele de proprietate (Documentul și factura sau bonul fiscal în original sau în copie) este considerată împuternicită să reprezinte proprietarul în relația cu distribuitorul (vanzătorul) autorizat.

Conform prevederilor legale<sup>2</sup>, consumatorii (consumator - orice persoană fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activității

sale comerciale, industriale sau de producție, articulare ori liberale), într-un termen de doi ani de la livrarea produsului (termen de garanție legală), vor avea dreptul:

- să ceară repararea produsului sau înlocuirea acestuia, fără plată, într-o perioadă de timp rezonabilă ce nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusă la cunoștință lipsa conformității sau a predat produsul vânzătorului ori persoanei desemnate de acesta pe baza unui document de predare-preluare, cu excepția situației când această măsură este imposibilă (dacă nu se pot asigura produse identice pentru înlocuire) sau disproporționată (dacă impune costuri nerezonabile vânzătorului);
- să ceară reducerea corespunzătoare a prețului sau rezoluțiunea contractului în cazul în care nu beneficiază de repararea sau înlocuirea produsului sau măsurile reparatorii nu au fost luate într-o perioadă rezonabilă. Rezoluțiunea nu este posibilă dacă lipsa conformității este minoră;
- să aleagă între înlocuirea produsului sau rezoluțiunea contractului în cazul în care produsele de folosință îndelungată (produs complex, constituit din piese și subsansambluri, proiectat și construit pentru a putea fi utilizat pe durată medie de utilizare și asupra căruia se pot efectua reparații sau activități de întreținere) defecte în termenul de garanție legală nu pot fi reparate sau durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală depășește 10% din durata acestui termen.

După expirarea termenului de doi ani menționat mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea produselor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Pentru produsele a căror durată medie de utilizare este mai mică de doi ani, termenul de doi ani, menționat mai sus se reduce la această durată.

<sup>1</sup> Garanția legală de conformitate reprezintă protecția juridică a consumatorului rezultată prin efectul legii în raport cu lipsa de conformitate, reprezentând obligația legală a vânzătorului față de consumator ca, fără solicitarea unor costuri suplimentare, să aducă produsul la conformitate, incluzând restituirea prețului plătit de consumator, repararea sau înlocuirea produsului, dacă acesta nu corespunde condițiilor enunțate în declarațiile referitoare la garanție sau în publicitatea aferentă

<sup>2</sup> Legea nr. 449/2003 privind vânzarea produselor și garanțiile asociate acestora, Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

Consumatorul trebuie să informeze vânzătorul despre lipsa de conformitate în termen de două luni de la data la care a constatat-o.

Până la proba contrară, lipsa de conformitate apărută în termen de șase luni de la livrarea produsului se prezumă că a existat la momentul livrării acestuia, cu excepția cazurilor în care prezumția este incompatibilă cu natura produsului sau a lipsei de conformitate.

Durata medie de utilizare a produselor de 6 (șase) ani de la data achiziției.

Piesele de schimb înlocuite la produs beneficiază de garanție numai în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de întreținere și reparații.

În cadrul termenului de garanție, vânzătorul suportă toate costurile privind repararea sau înlocuirea pieselor de schimb executate defecte. Pentru lucrările de reparație executate se acordă garanție. Garanția nu se extinde asupra accesoriilor consumabilelor (precum baterii, furtunuri, curele, perii colectoare, lanțuri, cuțițe, lance, pistol, cap prindere lamă, role ghidaj, cablu alimentare, întinzător lanț, bujii, ulei, filtre aer și benzină) care intră în componența produsului, cu excepția cazului în care acestea prezintă vicii ascunse.

Adăugați ulei la generatoarele **Black & Decker**. Verificați periodic nivelul de ulei al generatoarelor și compresoarelor. Este interzis a se utiliza generatoarele pentru invertoare sau aparate de sudură.

Produsele din gamele **Black & Decker** și **Stanley FatMax** sunt de uz gospodăresc (bricolaj) și nu sunt destinate uzului profesional, prestării de servicii sau lucrări către terți.

#### **Situații în care nu vom repara produsele în baza garanției legale de conformitate**

1. Nerespectarea de către consumator a condițiilor de transport, manipulare, instalare, depozitare, utilizare (inclusiv scopul utilizării) și întreținere precizate în instrucțiunile ce însoțesc produsul (aplicabil, după caz).
2. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării unor accesorii ori consumabile care nu sunt originale Stanley Black & Decker Romania ori care nu sunt compatibile cu produsul.
3. Produsul prezintă defecțiuni cauzate de necunoaștere, omitere, neglijență ori accident.

În cazul în care constatați deteriorări (lovituri/defecte) la produsele Stanley Black & Decker Romania, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) ori vânzătorului.

Utilizatorii MyDeWALT și My STANLEY care își înregistrează în cel mult 28 de zile de la cumpărare produsele pe platformele destinate (<http://www.dewalt.ro/3/>, respectiv, <http://www.stanleyworks.ro/mystanley>) pot extinde gratuit garanția sculelor până la trei ani. Pentru a beneficia de această garanție este necesară prezentarea dovezii cumpărării, certificatul de garanție și imprimarea certificatului de garanție extinsă. Unele produse sunt excluse, pentru acestea se aplică Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley.

#### **Garanția acordată persoanelor juridice**

În cazul persoanelor juridice termenul de garanție aplicabil este de un an. Acest termen de garanție este aplicabil tuturor produselor Stanley Black & Decker Romania, respectiv atât produselor pentru uz profesional cât și celor pentru uz gospodăresc (bricolaj).

În cadrul acestui termen, cumpărătorul persoană juridică poate solicita înlocuirea sau repararea produsului.

Situațiile care duc la pierderea garanției legale de conformitate, descrise mai sus, sunt aplicabile și în cazul garanției acordate persoanelor juridice.

## REPARAȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE

Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
<i>Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.</i>		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
<i>Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.</i>		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	
Data intrării:	Data reparației:	Defecțiune:
Comandă reparație:	Data predării:	
<i>Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.</i>		
Semnătură client:	Semnătură și ștampilă service:	

**LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE**

<b>Nr.</b>	<b>Oras</b>	<b>Agent Service</b>	<b>Adresa</b>	<b>Email</b>	<b>Telefon</b>	<b>Fax</b>
1	Bucuresti	YALCO ROMANIA SRL	Sos. Pipera nr.48,020112	service@yalco.ro	+4021 232 31 47 +4021 232 31 49	+4021 232 31 76
2	Bucuresti	Edelweiss Grup SRL	Str. Drumul Osiei nr.76, 062395, Sector 6	service@edelweissgrup.ro	+4021 319 13 13	+4021 319 13 14
3	Ploiesti	METATOOLS SRL	Str. Poligonului Nr. 2 100070	service@Metatools.ro	+40374 473 034 +40747 118 112	+40244 406 698
4	Bacau	PARTENER SRL	Calea Moinesii nr. 34, 600281	service@partner.ro	+4023 451 03 77	+40234 510 955
5	Cluj	EPINVEST S.R.L.	Str. Avram Iancului Nr. 502-504 407280	service@epinvest.ro	+40745 637 949	+40264 594 565
6	Baia Mare	PRO TOOLS S.R.L.	Str. Iuliu Maniu, Nr. 28 430131	office@protools.ro	+40262 218 794	+40262 276 535
7	Constanta	TRITON SRL	B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217	office@triton.com.ro	+4037 048 41 55	+4037 048 41 18
8	Tulcea	ABC International SRL	Str. Babadag, Nr. 5, Bl. 1, Sc. A, Parter	service@unelte.com.ro	+40240 518 260	+40240 517 669